

La nouvelle route

Author: Fiske Serah Nyirongo

Illustrator: Nicodemus Silingo

Translator: Cyrille Largillier

Level 1

Chapansi et sa meilleure amie Luano
adorent collectionner les insectes.





Elles adorent jouer sur l'ancienne route de terre...
....même si maman n'aime pas trop parce que les pierres lui font mal aux
pieds.



Un jour, de grosses machines arrivent. Maman les appelle des engins de chantier.



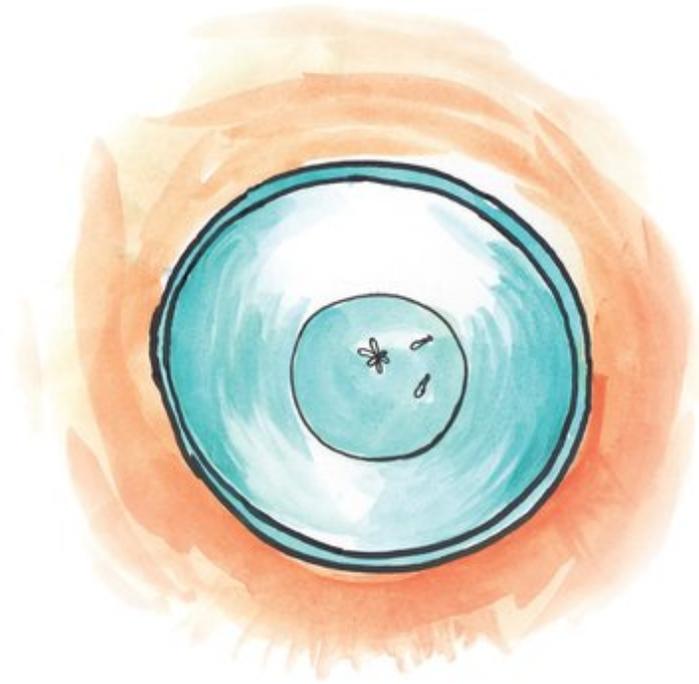
Ils recouvrent la route d'une substance noire. Maman appelle cela du bitume.



La route est douce maintenant. C'est comme marcher sur un matelas !

Mais quand Chapansi et Luano vont sur
la route pour attraper des insectes...





.... elles n'en attrapent que trois.

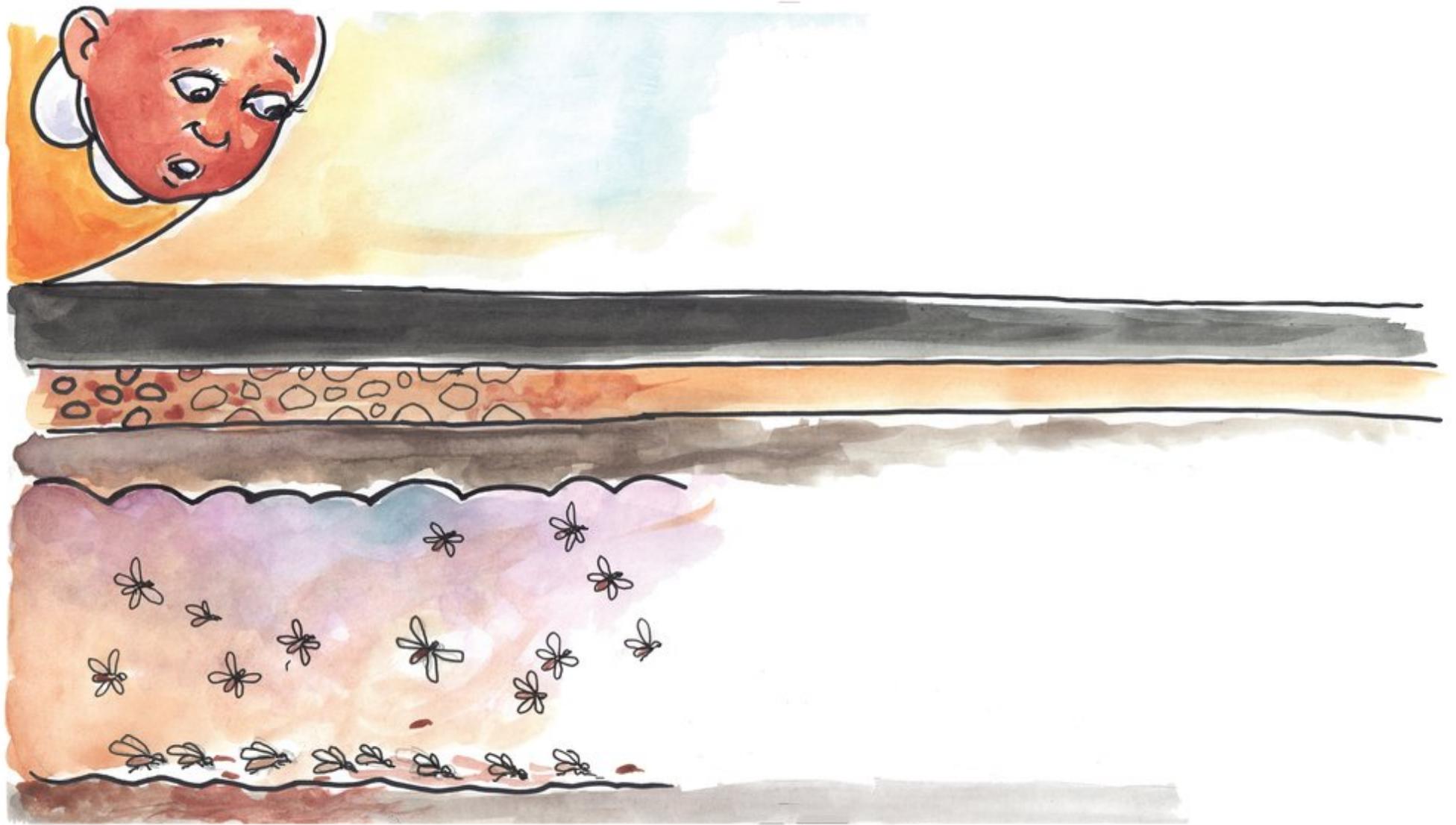
Chapansi adorait jouer au chiyato* avec Luano.

* Le chiyato est un jeu originaire de Zambie qui se joue avec des pierres qu'il faut lancer et attraper.





Mais il n'y a plus de pierre
sur la route pour jouer avec.



Chapansi est inquiète.

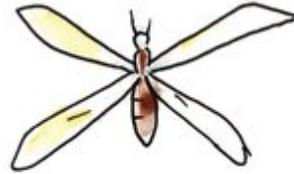
Et si les insectes ne peuvent plus respirer.



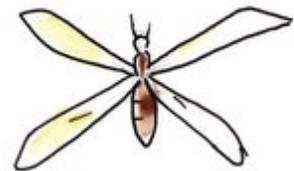
Chapansi tape du pied sur la route.

Chapansi va voir sa maman.





« Ne sois pas triste, mon enfant.
Les insectes trouvent toujours
un moyen de s'échapper », dit-elle.



Un jour de pluie, Luano arrive en courant à la maison de Chapansi.

« Les insectes sont de retour ! »

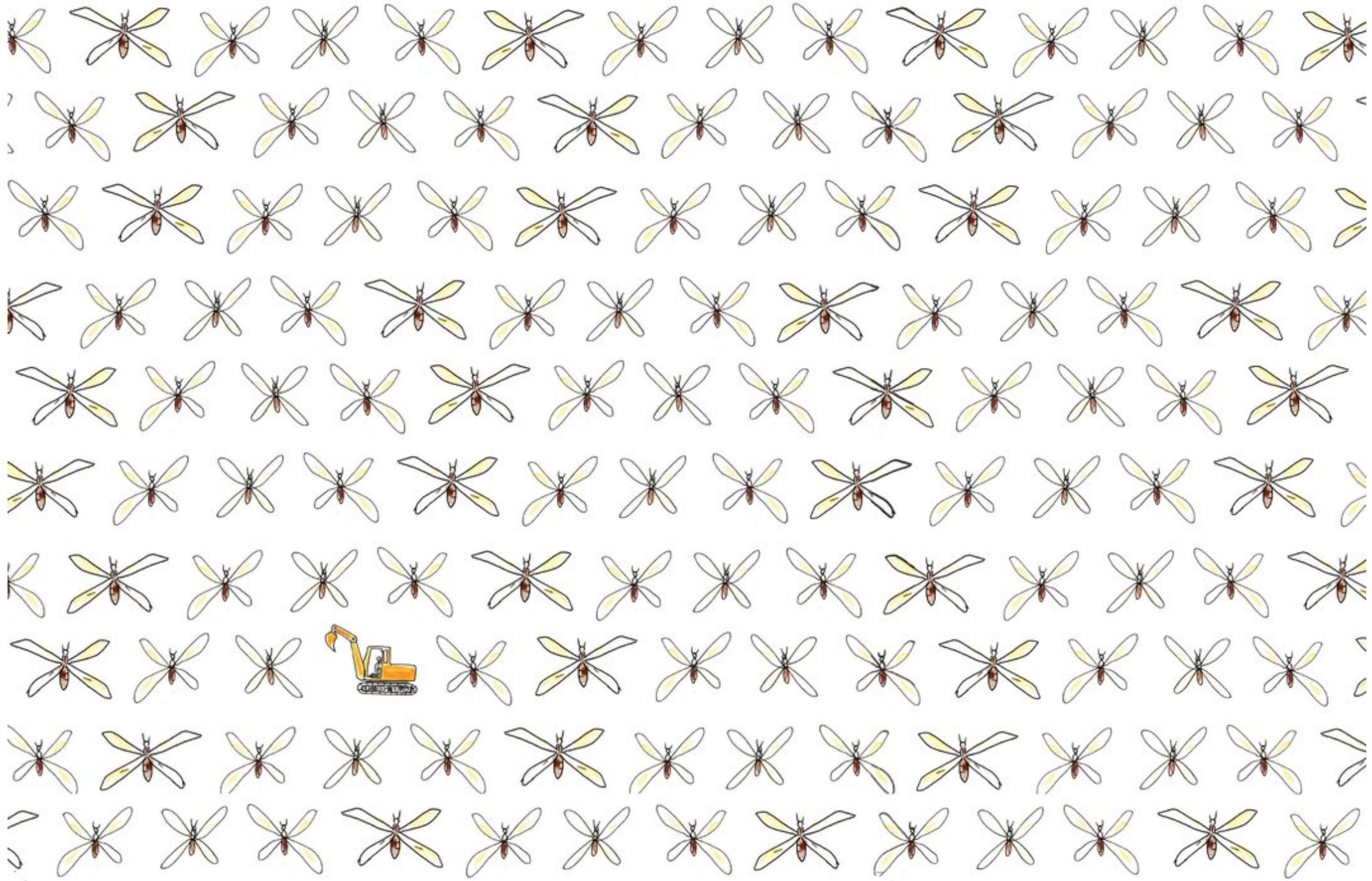


Les insectes sont de retour ! Ils ont vaincu la route !



Maman avait raison finalement !





Story Attribution:

This story: La nouvelle route is translated by [Cyrille Largillier](#). The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[The New Road](#)', by [Fiske Serah Nyirongo](#). © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Child looking at pebbles on a road](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Children with a bin looking at flies](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Children playing with a ball](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Child looking at a bulldozer and dumper](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Legs framed by bulldozers and dumpers](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl walking on a tar road](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Two children talking worriedly](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Bucket with flies in it](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Two children playing with stones](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Two children looking at a road](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Child looking at insects trapped under a road](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl stamping on the ground](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Woman talking to girl](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Two flies](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Two girls talking happily](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Two girls releasing flies from a bucket](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Two children playing with stones on a white background](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [A bulldozer among flies](#), by [Nicodemus Silingo](#) © Book Dash, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

La nouvelle route

(French)

Chapansi s'inquiète pour les insectes depuis la construction de la nouvelle route. Mais les insectes ont un plan.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!